

VOCABOLARIO DEL DIALETTO BUSSESE
di Ugo D'Ugo con la collaborazione di Anna Pinto

NOTE: Un ringraziamento particolare a quanti, con pazienza, si sono prestati a scandire i termini perché potessi percepire meglio le accentazioni. Premesso che i termini non sono trascritti perfettamente con codici IPA, ritenendo che sarebbe apprezzato solo dagli esperti, di quei segni ho usato soltanto, laddove è necessario, questi: **ě**, che non si legge, la **ĩ** che non si legge (ovvero è appena accennata dovendo dare il suono a **gliě** di aglio, la **š** che si legge scě di scerta (quando è raddoppiata (**šš**) vuol dire che la pronuncia è rafforzata. (v) **significa verbo**; (pp) **participio passato**; (n) **nome**; (agg) **aggettivo**, (avv) **avverbio**. Si fa presente altresì: I nomi dei frutti e quelli degli alberi da frutto sono identici, salvo qualche eccezione segnalata di volta in volta, per diversificarli si usa l'articolo che nel caso della pianta è al maschile, es.: **lu pirě**, il pero; **lu milě**, il melo; **lu ciěvėzě**, il gelso. Per quanto riguarda i nomi, inoltre, singolare e plurale sono uguali, salvo per qualche eccezione debitamente riportata: a fare la differenza anche per questo è l'articolo; es.: sing. **la perě**, plur **lě perě**.

LETTERA V

TERMINI	COMMENTO AI TERMINI
Va	Andare (v), (pp) jutě .
Vacandě	1- vuoto (agg), 2- taglio della carne vaccina(n).
Vacca	(mucca (n), plur. Vacchě.
Vaccarě	(n)guardiano di buoi.
Vacilě	Bacile (n), catino, utensile di ferro smaltato usato per lavarsi le mani e il viso.
Vagliě	Vaglia (n)
Vanigliě	Vaniglia (n), spezie molto usata nella preparazione dei dolci fatti in casa, tra i quali ricordo la famosa ' mpigně , che la madre della promessa sposa mandava alla madre dello sposo come impegno, da cui il(nome)
Vainellě	Silqua (n), frutto del carrubo.
Valě	vale (agg)
Valé	Valere (v), pp valutě
Vambě	Fiamma (n)
Vammacě	Ovatta (n) (anche mammacě).
Varda	Basto (n)
Vardarě	(n) colui che fabbricava o riparava i basti, ma preparava anche i finimenti per i cavalli ed altri animali.
Varilě	Barile (n)
Varrě	Barra (n)
Varěcellě	Varicella (n), malattia dei bambini
Varrià	Bastonare (v), pp varriatě .
Vasaněcolě	Basilico (n)
Vascě	Bacio (n)
Vaschě	Vasca (n)
Vascià	baciare (v), (pp) vasciatě .
Vasscě	Basso (agg)
Vasulatě	pavimento di basoli (n)
Vatěcarě	(n) Vaticale, trasportatore di merci con bestie.
Vavě	Bava (n)
vavusě	Bavoso (agg)
Věcalě	Boccale (n)

Vëcchiajë	Vecchiaia (n)
Veccë	veccia
Vëcënatë	Vicinato (n), vicini di casa
vëcinë	Vicino (avv)
Vëdé	Vedere (v), (pp) vistë o vëdutë .
Vëdella	Budella (n)
Vëggilië	Vigilia (n)
Veglië	Veglia (n)
Vëlangë	Bilancia (n)
Vëlangionë	Bilancione (n), grossa sadera per grossi pesi.
Vëlanzinë	Bilanciere (n),attrezzo di legno incernierato dei carretti e carrozze a cui si assicurano i tiranti dei cavalli. L'attrezzo è collegato con la travera.
Vëllëgnë	Vendemmia (n)
Vëlli'	da vellicare (v) che significa e ne è sinonimo, bollire .
Vëmbrë	Vomere (n)dell'aratro
Vënaccë	Vinaccia (n)
Vëndanë	(n) quantità di venti pezzi, es. <i>dammë na vëndanë d'ovë</i> .
Vëndë	Vento (n)
vëndimë	Venticello (n)
Vëndinë	(n) insieme di venti unità, es. <i>në sëmë na vëndinë chë mënimë a ru matrëmoniëë dë Cuncettë</i> .
Vëndreschë	Pancetta (n)
Vëndurë	presagio, ventura (n), oroscopo
Vëndëlià	Ventilare (v),arieggiare , (pp) vëntëliatë .
Vëngë	Vincere (v), (pp) vintë .
Vënnë	Vendere (v), (pp) vënnutë .
Vërëtà	Verità (n)
Vërdonë	verdone, uccello dal bel canto, quasi scomparso dai nostri luoghi.
vërmë	Verme
Vërmëciellë	Vermicelli (n), trafile di pasta.
Vërmënalë	Spavento (n), presenza di vermi nell'intestino, per la qual malattia si ricorreva alle janarë che la sapevano 'ncandëcà cioè calmare , usando rituali e rimedi di erbe a base di ruta e aglio.
Vërrë	Verro (n),maiale maschio
Vërtijë	Sporcizia (n)
Vërzellë	Verzella (n) tecnico di piastrina di metallo, che si pone per rinforzare.
Vësazza	Bisaccia (n)
Vëscica	Vescica (n), del maiale, nella quale si lasciavano le salsicce in composta con la sugna.
Vëssciolë	1-ciliegie amarene (n); 2- chiazze violacee che si faevano sulle gambe per scottature dovute alla vicinanza al fuoco.
Vesta	Veste (n)
Vërziosa	Viziosa (agg), golosa
Vërzurë	Versura (n), misura agraria
Vëtiellë	Vitello (n)

Vëvëronë	Beverone (n), cibo semiliquido che si dava al maiale
Vëzzoca	donna non maritata (n), assidua frequentatrice di chiesa e sagrestia.
Vianovë	Strada (n)
Viariellë	Viottolo (n)
Vignë	Vigna (n), prov. <i>vignë e uortë vonnë l'omë muortë</i> .
Vinë	Vino (n)
vindunorë	(loc) ventunora, ora canonica, della chiesa, che annuncia che mancano 3 ore a tramonto e che ,quindi, doveva incominciare a prepararsi per il rientro a casa.
Viscërë	Viscere (n)
Vitë	(n)1- vita;2- vite, pianta; 3- vite, vite metallica con impanatura.
Vivë	Vivere (v), pp vëssutë ; 2- seconda persona indicativo presente del verbo vëvë , bere.
Vocchë	Bocca (n)
Voccapiértë	Boccaporto (agg), epiteto dato a persona che non sa tenere un segreto.
Vochë	(n) gioco di ragazzi fatto con delle mattonelle lisce.
Volëpë	Volpe (n)
Vollë	Bollire (v), vedi vëlli .
Vommëchë	Vomito (n)
Vorjë	Bora (n), vento freddo di nord-est.
Voschë	Bosco (n)
votacielë	(n)giramento di testa, alla lettera giramento di cielo, poiché quella è l'impressione che si ha quando viene tale malore.
Vottë	Botte (n)
Vovë	Bue (n), da lavoro
Vozzë	Gozzo (n)
Vraca	Braca (n), finimento della sella del cavallo, ma anche di asini e muli, che passando sotto la pancia teneva salda la sella stessa.
Vracçë	Braccia (n)
vraccialë	Bracciale (n)
vracciatë	Bracciata (n)
Vrachettë	Brachetta (n)
Vrascë	Brace (n)
Vrasciërë	Braciare (n)
Vreccë	Breccia (n)
vrëcciarë	(n) terreno breccioso, in cui era meglio piantare fagioli, ceci e lenticchie.
Vrëccularë	Guancia (n)
Vrenna	Crusca (n)
Vriglië	Briglie (n)
Vrignë	(n)trogolo, utensile o manufatto in cui si dà da mangiare al maiale.
Vrisculë	Fiscolo (n), diaframma di fibra di cocco con foro centrale, su cui si pone la pasta di olive frante per sottoporla a pressione
vritë	Vetro (n)
vrittë	Sporco (agg)
Vrocca	Brocca (n), per sola curiosità la stessa parola a Campobasso significa forchetta (posata)
Vruokkëlë	Broccoli (n)

Vruscëlë	Foruncolo (n)
Vu	Voi (pron), nel dialetto si dà per rispetto a persone anziane o importanti.
vulà	Volare (v), pp vulatë .
Vulé	volere, pp vulutë .
Vulijë	Voglia (n)
Vullendë	Bollente (agg)
Vuscichë	Vescica (n)
Vussà	Spingere (v), pp vussatë .
Vutà	voltare e votare (v)
Vutë	Gomito (n); modo di dire: <i>të tie' da mëccëcà dë votë u vutë</i> significa ti devi pentire più volte.